

LIEDER OP. 54 NR. 1-7

FÜR SINGSTIMME UND KLAVIER
WORTE VON JAMES JOYCE

SONGS OP. 54 NOS. 1-7

FOR VOICE AND PIANO
TEXT BY JAMES JOYCE

[Pieśni do słów Jamesa Joyce'a]

Gentle lady

KAROL SZYMANOWSKI OP. 54 NR 1-7

Canto

Piano

Gen - tle la - dy, do not sing sad

songs a - bout the end of love - ;

lay a-side sad - ness and sing how love that pass - es

9

tr

is e - nough. Sing a-bout the long deep sleep of lov - ers that are

12

mp

8

dead -, and how in the grave all love shall sleep

di - - mi - - nu - - en - - do

16

pp

8

Love is a wea - ry now

20

pppp

Red

Sleep now

Sleep now, o sleep now, o you un - qui - et heart!

p

This system contains the first three measures of the piece. The vocal line is in treble clef with a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The piano part features a steady accompaniment with some triplet figures in the bass line.

A voice cry - ing "Sleep now"

f

4

This system contains measures 4 through 6. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic marking. The piano accompaniment continues with a similar accompaniment pattern. Measure 4 is marked with a '4' in the left margin.

is heard in my heart - The

p *poco rall.* *pp*

7

This system contains measures 7 through 9. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic marking, followed by a *poco rall.* (slowing down) instruction. The piano accompaniment ends with a pianissimo (*pp*) dynamic marking. Measure 7 is marked with a '7' in the left margin. There is a 'Red' marking at the bottom right of the piano part.

a tempo *p dolcissimo*

voice of the win- - ter is heard at the door - O

10 *pp*

cre - - scen - - do

sleep -, for the win-ter is cry - ing "Sleep no more" -!

14 *sub. f* *f* *meno f*

rit.

My kiss will give peace now and qui - et to your heart

18 *pp* *p*

8 - - - - -

pp allargando

sleep on in peace now, o you un-qui - et heart -!

22 *pp* *pp* *pp*

8 - - - - -

Lean out of the window

Poco vivace

leggiero, non legato Lean

pp leggiero *p dolce*

senza ped.

out of the wind - ow gold - en hair, I heard you sing - ing a mer - ry air.

My book is closed - ; I read no more - ,

watch - ing the fi - re dance on the floor - . I have

The image shows a musical score for a piano piece. It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Poco vivace'. The piano part starts with a first finger fingering and is marked 'pp leggiero' and 'senza ped.'. The vocal line begins with the lyrics 'out of the window golden hair, I heard you singing a merry air.' The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like 'p dolce' and 'p'. The piece concludes with a fermata over the final notes.

left my book - ; I have left my room - ;

33

for I heard you sing - ing through the gloom

41

-, sing - ing and sing - ing a mer - ry air. Lean out of the wind - ow

49

gold - en hair - ! A

pp très lointain *ppp*

57

ppp

My dove, my beautiful one

Allegretto animato

My dove, my beau - ti - ful one, a -

-rise - , a - rise -!

The night - dew lies u - pon my lips and eyes - .

The o - dor - ous winds are

laissez vibrer

weav - ing a mu - sic of sighs - : a - rise - , a -

14

laissez vibrer

Red

- rise - , my dove - , my beau - ti - ful one - !

18

f dolce

Red

I wait by the ce - dar tree, my sis - ter, my love -

22

White breast of the dove, my breast shall be your bed. The

26

pale dew lies like a veil on my head - My fair one, my

allargando
fair dove, a - rise - a - rise -! My dove, my beau - ti - ful
ancora allarg.

a tempo
one -!
pp con ped.
ten.
ped

[Strings in the earth]

Strings in the earth and air make mu - sic

1

3

sweet - ; strings by the riv - er where the wil - lows meet.

8

7

There's mu - sic a - long the riv - er for love

16

3

wan - ders there, pale flow - ers on his mantle, dark leaves on his

24

hair. All soft - ly play - ing, with head to the mu - sic bent, and

32

fingers stray - ing up - on an instru - ment - .

39

[Winds of May]

Winds of May, that dance

1

on the sea - , ah - !

6

m.d.

danc - ing a ring - a - round in glee

11

m.d.

ah - ! from fur - row to fur - row, while

15

m.d.

o - ver - head the foam flies up to be gar - land -

21

-ed, in sil - ver-y arch - es span - ning the air,

28

saw you my true love an-y - where? Well-a -

36

-day! Well-a - day! For the

42

winds of May -! Love

46

m.d. *m.d.*

is un - hap - py when love is a - way!

51

[Rain has fallen]

Rain has fall-en all the day. O, come a-

-mong the lad-en trees the leaves lie thick up-on the way of mem-o-ries.

Stay-ing a little by the way of mem-o-ries shall we de-part. Come,

my be-loved, where I may speak to your heart

1

7

8

8

8

16

23

8

8

8

8

8